

Petición para una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual

Este documento será registrado en el archivo del tribunal, el cual es un registro público. También se le tendrá que entregar personalmente al (a la) demandado(a).

En la Petición, usted declarará:

- Quién es la persona que necesita ser protegida.
- Cómo es que esa persona es víctima de la agresión sexual y de qué forma es que está atemorizada.
- Qué tipo de protección quiere que el (la) juez le conceda. En este documento, puede pedirle al (a la) juez que le exija a la persona que lo (la) agredió que permanezca lejos de usted, de su casa, escuela, trabajo u otros lugares que usted indique, y que no tenga más contacto con usted.

Para calificar para obtener esta orden, usted **No** tendrá que:

- reportar el incidente a las autoridades policiales.
- ir a un hospital o tener alguna lesión relacionada con la agresión sexual.

Un solo incidente de agresión sexual es suficiente para calificar para la orden.

Este formulario puede usarse para solicitar órdenes de protección inmediatas temporales **al igual que** una orden de protección plena. Si usted necesita protección inmediata, y el tribunal determina que existe una emergencia, el tribunal puede emitir de inmediato una orden temporal que estará en vigor hasta que se celebre una audiencia, usualmente en no más de 14 días. En esa audiencia, el tribunal determinará si se debe emitir una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual plena. La Orden de Protección Contra la Agresión Sexual plena, al contrario de la temporal, puede durar hasta dos años. **El (la) demandado(a) tiene el derecho de asistir a esa audiencia.**

¡Escribir claramente en letra de molde!

Resumen introductorio (Página 1)

Escriba el nombre de la persona a ser protegida como el (la) "Demandante".

- Si usted necesita protección, escriba su nombre ahí.
- Si está peticionando para obtener protección a nombre de un menor, un adulto vulnerable, u otro adulto quien, debido a su edad, incapacidad, salud o inaccesibilidad no puede gestionar la petición (otro adulto), escriba ahí el nombre de esa persona como el (la) demandante.

La persona de la cual quiere usted protección es el (la) "Demandado(a)". Escriba el nombre del (de la) demandado(a).

Quién necesita protección (Pregunta 1)

El tribunal tiene que saber quién necesita protección. Favor de marcar la casilla apropiada para usted, un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto.

- Si está peticionando para obtener protección a nombre de un menor, un adulto vulnerable, u otro adulto, deberá escribir su nombre y su parentesco con esa persona. El (la) juez determinará si es apropiado que usted gestione la petición a nombre de la otra persona.
- Si está peticionando a nombre de un menor, también tendrá que escribir la edad del menor.

Residencia (Pregunta 2)

El tribunal necesita saber dónde vive usted para poder determinar si el tribunal puede emitir una orden de protección. Marque **una** de las casillas para dejarle saber al tribunal dónde vive actualmente.

Información acerca del (la) demandado(a) (Pregunta 3)

El tribunal necesita saber la edad del (de la) demandado(a). Marque **una** de las casillas para indicar la edad del (de la) demandado(a).

Si el (la) demandado(a) tiene menos de 18 años de edad, el tribunal necesita saber el(los) nombre(s) del padre y/o la madre o tutores legales del (de la) demandado(a). Escriba su(s) nombre(s) si lo(s) sabe.

Si el (la) demandado(a) es un miembro del ejército, un dependiente de un miembro del ejército, o si no sabe, marque la última casilla. Un miembro del ejército es un miembro de las fuerzas armadas de EE.UU., de la Guardia Nacional o de las Reservas del Estado de Washington. Esta casilla le indica al tribunal que es posible que sean necesarios avisos o procesos adicionales.

Dirección para el servicio de entrega (Pregunta 4)

Escriba una dirección en donde usted está de acuerdo aceptar documentos legales. Si la revelación de la dirección del (de la) demandante pondría en riesgo de abuso u hostigamiento al (a la) demandante o a cualquier miembro de la familia u hogar del (de la) demandante, escriba una dirección alternativa.

Casos en el tribunal (Pregunta 5)

Es posible que éste no sea el primer proceso judicial en que estén involucrados el (la) demandante y el (la) demandado(a). El tribunal necesitará saber acerca de otros casos u otras órdenes de restricción, protección o prohibición de contacto para que el tribunal no emita una orden que pueda estar en conflicto con alguna orden de otro tribunal.

Si hay otros casos u otras órdenes de restricción, protección o prohibición de contacto en que están involucrados el (la) demandante y el (la) demandado(a), escriba el nombre del caso (los nombres de las partes, tales como State v. Jones, Adams v. Smith), el número del caso (si lo sabe), y el tribunal (distrital, municipal, o superior), el condado y el estado en las columnas provistas.

Solicitud para una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual (Página 2)

Estos son los diferentes tipos de protección que podría necesitar. Para procurar protección del tribunal, marque la casilla al frente de cada protección que necesite y marque las casillas dentro de cada párrafo según apliquen a su caso.

1. El primer punto le pide al tribunal que le ordene al (a la) demandado(a) no tener contacto con el (la) demandante.
2. El segundo punto le pide al tribunal que ordene que el (la) demandado(a) quede excluido(a) del hogar, lugar de trabajo, escuela o guardería infantil del (de la) demandante. Si hay algún otro lugar que quisiera incluir, añádalo en la casilla con el encabezamiento "Otro". El (la) demandante tiene el derecho de mantener su dirección residencial confidencial (secreta). Hay un espacio para que usted escriba la dirección residencial en esta petición y en la orden, pero no tiene que hacerlo si revelar la dirección pondría al (a la) demandante o a la familia del (de la) demandante en riesgo de abuso u hostigamiento del (de la) demandado(a). Sin embargo, facilitará el cumplimiento de la orden si se incluye una dirección. Si decide incluir una dirección, favor de escribir la dirección completa, incluyendo la ciudad.
3. El tercer punto le pide al tribunal que le prohíba al (a la) demandado(a) a sabiendas estar dentro de o a sabiendas permanecer a menos de cierta cantidad de distancia especificada (e.g., 100 pies, 2 cuerdas) del hogar, lugar de trabajo, escuela o guardería infantil del (de la) demandante. Si hay algún otro lugar que quisiera incluir, añádalo a la casilla con el encabezamiento "Otro".
4. El cuarto punto aplica si el (la) demandante y demandado(a) son menores de 18 años de edad y asisten a la misma escuela. Este punto le pide al tribunal que le prohíba al (a la) demandado(a) asistir a la misma escuela que el (la) demandante y que le ordene al (a la) demandado(a) que se traslade a otra escuela.
5. El quinto punto, "Otro", es donde puede escribir algo que no se haya mencionado en los puntos anteriores.

Declaración (Página 3)

La declaración es para describirle al tribunal por qué el (la) demandante necesita una orden de protección.

Primero lea la definición de “sin consentimiento”, “contacto sexual” y “penetración sexual” en la casilla arriba de la declaración. Entonces, lea la declaración completa antes de comenzar a escribir. Hay apuntes para ayudarle a organizar sus pensamientos.

Describa cualquier conducta sexual sin consentimiento o penetración sexual sin consentimiento y la fecha y hora aproximada. Incluya cualquier declaración o acción que el (la) demandado(a) hizo en el momento del incidente o en cualquier otro momento que le causó temor al (a la) demandante. Mientras más detalles pueda proveer, mejor será para el (la) juez.

Ejemplo:

Es mejor decir "El sábado 5 de mayo a las 10:00p.m., José me inmovilizó con el peso de su cuerpo y me forzó a tener relaciones sexuales con él en la sala" en vez de " José me agredió".

Es mejor decir "José me forzó a tocar su pene agarrando mi mano y forzándome a tocarlo ahí" en vez de "José me obligo a tocarlo".

Es mejor decir "José me dijo que si no accedía a tener sexo con él, me iba a hacer daño. Me dijo 'Si no quieres que te haga daño, mejor te callas'" en vez de "José me amenazó".

Si el (la) demandado(a) dijo algo que le causó temor al (a la) demandante, trate de usar las palabras exactas que usó el (la) demandado(a).

Si solicita una orden temporal, incluya en el espacio provisto una declaración que describa su temor inmediato.

Si un(a) demandante menor de edad quisiera que el tribunal le prohíba a un(a) demandado(a) menor de edad asistir a la misma escuela, describa toda angustia emocional o peligro físico continuo que esté sufriendo el (la) demandante a raíz de que el (la) demandado(a) asiste a la misma escuela.

Si cualquiera de la información solicitada no aplica en su caso, escriba "no aplica" en esa sección.

Cuando complete su declaración, ponga la fecha de hoy en la línea correspondiente y escriba el nombre de la ciudad donde ha completado este formulario.

- Firme el formulario arriba de la línea que indica "Firma del (de la) Demandante" si usted está gestionando esta petición para sí mismo(a).
- Firme el formulario arriba de la línea que indica "Firma de la persona peticionando a nombre del (de la) Demandante" si es que está peticionando a nombre de un menor de edad o un adulto vulnerable u otro adulto.

La siguiente es una muestra de la Petición para una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual:

Aviso: Tendrá que completar este formulario en inglés.

Court of Washington (Tribunal de Washington)
For (Para)

Petitioner (Person to be protected) (Demandante [Persona a ser protegida])
vs.

Respondent (Person to be restrained) (Demandado(a) [Persona a ser refrenada])

No.

**Petition for Sexual Assault Protection
Order
(Petición para una Orden de
Protección Contra la Agresión Sexual)
(PTORSXP)**

<p>1. Petitioner is a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration committed by the respondent as described in the statement below. (El (la) demandante es víctima de la conducta sexual sin consentimiento o de la penetración sexual sin consentimiento cometida por el (la) demandado(a) según descrito en la declaración a continuación.)</p> <p><input type="checkbox"/> I am filing on behalf of myself and I am 16 years or older. (Estoy peticionando por mí mismo(a) y tengo 16 años o más.)</p> <p><input type="checkbox"/> I am filing on behalf of a minor, age _____. (Estoy peticionando a nombre de un menor, edad _____.) My relationship to the minor is _____. (Mi parentesco con el menor es _____.) My name is _____. (Mi nombre es _____.)</p>	<p>3. Respondent's age is: (La edad del (la) demandado(a) es:)</p> <p><input type="checkbox"/> Under 16 <input type="checkbox"/> 16 or 17 <input type="checkbox"/> 18 or over (<input type="checkbox"/> Menos de 16 <input type="checkbox"/> 16 o 17 <input type="checkbox"/> 18 o más)</p> <p>(Complete this if known.) If the respondent is under age 18, the name(s) of the minor's parent(s) or legal guardian(s) is/are: ([Complete lo siguiente si se sabe.] Si el (la) demandado(a) tiene menos de 18 años de edad, el nombre del (de los) padre(s) o tutor(es) legal(es) es/son:)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<input type="checkbox"/> I am filing on behalf of a vulnerable adult as defined in RCW 74.34.020 or 74.34.021; or other adult who, because of age, disability, health or inaccessibility, cannot file the petition. My relationship to the vulnerable adult or other adult is _____. <i>(Estoy peticionando a nombre de un adulto vulnerable según la definición del RCW 74.34.020 o 74.34.021, u otro adulto quien, debido a su edad, incapacidad, salud o inaccesibilidad, no puede gestionar la petición. Mi parentesco con el adulto vulnerable u otro adulto es _____.)</i> My name is _____. <i>(Mi nombre es _____.)</i>	<input type="checkbox"/> Respondent is a service member, or a dependent of a service member, or it is unknown whether the respondent is a service member or dependent of a service member. <i>(El (la) demandado(a) es un miembro del ejército, o es un dependiente de un miembro del ejército, o no se sabe si el (la) demandado(a) es un miembro del ejército o dependiente de un miembro del ejército.)</i>
2. Petitioner lives in <input type="checkbox"/> this city <input type="checkbox"/> this county. <i>(El (la) demandante vive en <input type="checkbox"/> esta ciudad <input type="checkbox"/> este condado.)</i>	

4. Petitioner may be served with legal documents at:

(Al (a la) demandante le pueden entregar documentos legales en:) _____

(If disclosure of petitioner’s address would risk abuse or harassment of the petitioner or the petitioner’s family or household members, petitioner must list an alternative address.)

[Si la revelación de la dirección del (de la) demandante pondría en riesgo de abuso u hostigamiento al (a la) demandante o a cualquier miembro de la familia u hogar del (de la) demandante, el (la) demandante deberá escribir una dirección alternativa.]

5. Other court cases or other restraining, protection or no-contact orders involving the petitioner and the respondent:

(Otros casos judiciales u otras órdenes de restricción, protección o prohibición de contacto que involucren al (a la) demandante y al (a la) demandado(a).)

Case Name <i>(Nombre del caso)</i>			
Case Number <i>(Número del caso)</i>			
Court/County/State <i>(Tribunal/Condado/Estado)</i>			

Petitioner Requests a Sexual Assault Protection Order, following a hearing, that will grant the relief requested below:

(El(la) demandante solicita una Orden de Protección Contra la Agresión Sexual, tras una audiencia, la cual concederá el amparo legal solicitado a continuación:)

1. **Restrain** respondent from having any contact with petitioner, including but not limited to telephone calls, mail, e-mail, fax and written notes, directly, indirectly, or through third parties regardless of whether those third parties know of the order.

(Refrenar al (a la) demandado(a) de tener cualquier contacto con el (la) demandante, incluyendo pero no limitándose a llamadas telefónicas, correspondencia regular, correspondencia electrónica, fax y notas escritas, directa, indirectamente, o mediante terceras partes sin importar si esas terceras partes saben acerca de la orden o no.)

2. **Exclude** respondent from the following places:

(Excluir al (a la) demandado(a) de los siguientes lugares:)

- Petitioner's residence (*Residencia del (de la) demandante*)
 Petitioner's workplace (*Lugar de trabajo del (de la) demandante*)
 Petitioner's school (*Escuela del (de la) demandante*)
 Petitioner's day care (*Guardería infantil del (de la) demandante*)
 Other: (*Otro:*)

3. **Prohibit** respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of:

(Prohibirle al (a la) demandado(a) acercarse a sabiendas, o permanecer a sabiendas, a una distancia de _____ de la:

- Petitioner's residence (*Residencia del (de la) demandante*)
 Petitioner's workplace (*Lugar de trabajo del (de la) demandante*)
 Petitioner's school (*Escuela del (de la) demandante*)
 Petitioner's day care (*Guardería infantil del (de la) demandante*)
 Other: (*Otro:*)

4. **Restrain** respondent from attending _____ school at _____ (address) attended by the petitioner and **Order** respondent to transfer to a different school. (If this relief is granted, respondent or respondent's parents or legal guardians will be responsible for transportation and all other costs associated with change of school.)

(Refrenar al (a la) demandado(a) de asistir a la escuela _____ en _____ (dirección) a la cual asiste el (la) demandante y ordenarle al (a la) demandado(a) trasladarse a una escuela diferente. (Si se concede este amparo legal, el (la) demandado(a) o los padres del (de la) demandado(a) o sus tutores legales serán responsables por la transportación y todos los otros costos asociados con el cambio de escuela.)

5. **Other:** (Otro:)

Request for a Temporary Sexual Assault Protection Order: *An Emergency Exists* as described in the statement below. Petitioner needs a temporary protection order issued immediately, without prior notice to the respondent, that grants the relief requested above.

(Solicitud para una Orden de Protección Temporal Contra la Agresión Sexual: *Existe una Emergencia* según queda constado en la declaración a continuación. El (la) demandante necesita una orden de protección temporal emitida inmediatamente, sin aviso previo al (a la) demandado(a), la cual le concede el amparo legal solicitado anteriormente.)

A sexual assault protection order is available to protect a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, including a single incident of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, and from future interactions with the assailant. **Nonconsensual** means a lack of freely given agreement. **Sexual conduct** means any of the following: (a) any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing; (b) any intentional or knowing display of the genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent; (c) any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing, that the petitioner is forced to perform by another person or the respondent; (d) any forced display of the petitioner's genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent or others; (e) any intentional or knowing touching of the clothed or unclothed body of a child under the age of thirteen, if done for the purpose of sexual gratification or arousal of the respondent or others; and (f) any coerced or forced touching or fondling by a child under the age of thirteen, directly or indirectly, including through clothing, of the genitals, anus, or breasts of the respondent or others. **Sexual Penetration** means any contact, however slight, between the sex organ or anus of one person by an object, the sex organ, mouth or anus of another person, or any intrusion, however slight, of any part of the body of one person or of any animal or object into the sex organ or anus of another person, including but not limited to cunnilingus, fellatio, or anal penetration. Evidence of emission of semen is not required to prove sexual penetration.

*La orden de protección contra la agresión sexual sirve para proteger a la víctima de la conducta sexual sin consentimiento o de la penetración sexual sin consentimiento, incluyendo un solo incidente de conducta sexual sin consentimiento o de penetración sexual sin consentimiento, y de interacciones futuras con el agresor. **Sin consentimiento** significa la carencia de asentimiento libre. **Conducta sexual** significa cualquiera de los siguientes actos: (a) cualquier caricia o toqueteo intencional o a sabiendas de los genitales, el ano o los senos, directamente o indirectamente, incluyendo a través de la ropa; (b) cualquier muestra intencional o a sabiendas de los genitales, el ano o los senos para los propósitos de excitación o gratificación sexual del (la) demandado(a); (c) cualquier caricia o toqueteo intencional o a sabiendas de los genitales, el ano o los senos, directamente o indirectamente, incluyendo a través de la ropa, que el (la) demandante es forzado(a) a realizar por otra persona o por el (la) demandado(a); (d) cualquier muestra forzada de los genitales, el ano o los senos, para propósitos de excitación o gratificación sexual del (de la) demandado(a) u otros; (e) cualquier toqueteo intencional o a sabiendas del cuerpo con ropa o sin ropa de un(a) niño(a) de menos de trece años, si se hace para el propósito de la gratificación sexual o excitación del (de la) demandado(a) u otros; y (f) cualquier caricia o toqueteo de un(a) niño(a) de*

Other: *(Otro:)* _____

(Continue on separate page if necessary)
(Continúe en otra página, si fuera necesario)

I certify under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.
(Certifico bajo pena de perjurio según las leyes del Estado de Washington que lo anterior es cierto y correcto.)

Dated: _____ at _____ Washington.
(Fechado:) (en)

Signature of Petitioner
(Firma del (de la) Demandante)

Print or Type Name
(Escriba el nombre en letra de molde o a máquina)

Signature of Person Filing on Behalf of Petitioner
(Firma de la persona peticionando a nombre del (de la) Demandante)

Print or Type Name
(Escriba el nombre en letra de molde o a máquina)